



## TÜRKÇE

### Endikasyonlar

- Dental laboratuvarlarda matrisi yapımı ve sırma kaydı için materyal
- Plastik-porselen diş gömme için yalıtım materyali
- Diğer dental teknik işlemler için, örn. model dökümü

### Uyarılar

Panasil® lab Putty'yu ilk ölçüler için kullanmayın.

Panasil® lab Putty yalnızca laboratuvarda kullanın amaçlıdır.

### Önemler

Son kullanma tarihi geçmiş olan ürünleri kullanmayın.

Güze temasından kaçının. İstenmeden güze temas etmesi durumunda: Derhal göz banyosu ya da suyla iyice yıkayın. Şikayetler or-taya çıkarsa veya devam ederse, 1:1 dozaj oranına danışın.

Ürün normalde alerjik reaksiyonlara yön açmaz. Ancak hassas kişilerin ürüne alerjik reaksiyon gösterme olasılığı dışlanamaz.

Materyal kimyasal temizlik yoluyla çarşılanmadığından, giysilere temas etmesinden kaçınan.

### Kullanım Kılavuzu

- Yalnızca aynı parti kimlik numaralarına sahip bileşenleri kullanın.
- A ve B bileşenlerinin kapaklarını ve dozaj kaşıklarını birbirine karıştırmayın.
- Farklı renklere sahip dozaj kaşıklarını, yalnızca aynı renge sahip bileşenler için kullanın.
- Ürüne birlikte verilen dozaj kaşıklarını kullanarak, A bileşeni ve B bileşeninden eşit miktarlarda çıkarın. Malzeme fazlalığını gidermek için kaşıkları üzerini düzleyin. 1:1 dozaj oranına uyun. Once A bileşenini (Şekil 1), sonra B bileşenini (Şekil 2) kaplarını içinden çıkarın. A ve B bileşenlerinin çapraz kontaminasyonu malzemeyi kullanılmaz hale getirircekir.
- Her kullandıktan sonra kovaları dikkatle kapatın ve doğru kapağı doğru kovaya taktığınızdan emin olun.
- İki bileşeni (Şekil 3) malzeme homojen bir renk alıncaya kadar 30 saniye yoğurun.

- Eldiven kullanılacaksa, karıştırmaya başlamadan önce karıştırılacak materyalin bir parçası ile uyumluluğu test edilmelidir. Ba-zı eldiven türleri polimerizasyonu önleyebilir (örn. lateks eldivenler) ya da adeziv bağı bozabilir (örn. nitril eldivenler). Vinil eldivenlerini kullanılmaması tavsiye edilir.

### Teknik Veriler

	Panasil® lab Putty	Panasil® lab Putty Soft
Karışırma süresi	30 saniye, manuel	30 saniye, manuel
23°C/74°F'de çalışma süresi	≤ 1 dakika 45 saniye	≤ 1 dakika 45 saniye
23°C/74°F'de toplam sertleşme süresi	≥ 6 dakika	≥ 6 dakika
Anında Shore A sertliği	≈ 85	≈ 73
24 saat sonraki Shore A sertliği	≈ 90	≈ 75
Doğrusal boyut değişimi	≤ -0,10%	≤ -0,10%

En uygun sonuçları elde etmek için, uygulamadan önce ürün sıcaklığı mümkünse 23°C/74°F'yi aşmamalıdır. Bu kurala uyulma-ması, işlem süresi ve sertleşme süresini olumsuz şekilde etkileyebilir.

### Saklama Koşulları

10°C/50°F–25°C/77°F arasında kuru bir yerde saklayın. Güneş ışığından uzak tutun.

### Berataraf etme

Tamamen boşaltılmış kovalar, yerel düzenlemelere uygun olarak imha edilebilir.

### Ticari markalar

Panasil® Kettenbach GmbH & Co. KG şirketinin tescilli bir ticari markasıdır.

### Not

Bazı Kettenbach materyalleri yalnızca bazı pazarlarda sunulmaktadır.

### Sorumluluk sınırlaması

Yasalar bir sorumluluk reddine izin verdiği müddetçe, garanti, sözleşme, ihmal ya da kast dahil olmak üzere, hukuki dayanağına bakılmaksızın, doğrudan, dolaylı, özel, çok taraflı ve ikincil zararlardan hangisi olursa olsun, Kettenbach GmbH & Co. KG, bu ürün-den kaynaklanan kayıplar ve zararlar konusunda hiç bir sorumluluk üstlenmez.

Kettenbach ürünleri hakkındaki bilgiler, kapsamlı araştırmalara ve uygulama teknolojisiindeki deneyimlere dayanmaktadır. Mevcut en yeni bilgilere göre bu sonuçları aktarmaktayız, ancak ürün geliştirme yönelik teknik değişiklikler yapma hakkımız saklıdır. Bu durum, söz konusu ürünlerin kullanımını kullanma ilişkin tavsiye ve bilgilere uyma sorumluluğundan mutlak kılmaz.

Güncelleme: 24 Şubat 2021

### PORTUGUÊS

### Areas de aplicação

- Material para impressão preliminar e para splint maxilar na técnica dental
- Material de isolamento para embutir dentes de cerâmica sintética

- Para outros trabalhos de técnica dental, p. ex. manufatura de modelos

### Advertências

Não utilizar Panasil® lab Putty como material de moldagem preliminar.

Panasil® lab Putty é destinado somente para o uso em laboratório

### Medidas de precaução

Não utilizar após a data de vencimento.

Evite o contacto com os olhos. Em caso de contacto accidental com os olhos: imediatamente enxaguar bem com ducha de olhos ou água. Se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.

Normalmente este produto não causa reacções alérgicas ; não se pode excluir a possibilidade de reacções alérgicas em pessoas hipersensíveis.

Evitar o contacto com as roupas, pois o material não pode ser removido mediante lavagem à seco.

### Instruções de uso

- Somente utilizar componentes com a mesma identificação de lote.
- Não trocar a tampa e a colher de dosagem dos componentes A e B.
- Utilizar as colheres de dosagem marcadas com cores diferentes apenas para os componentes com as cores correspondentes.
- Mediante o uso das respectivas colheres de dosagem, sempre tomar as mesmas quantidades dos componentes A e B, retirar o excesso de material. Manter a dosagem 1:1. Retirar primeiro a componente A (fig. 1) e a seguir a componente B (fig. 2) dos respectivos recipientes. A contaminação entre as componentes A e B faz com que os materiais não possam mais ser utilizados.
- Feche os recipientes com cuidado após o uso, e certifique-se de não haver trocado as tampas.
- Misture ambos os componentes (fig. 3) por 30 segundos até que o material obtenha uma coloração homogênea.
- Se forem usadas luvas durante o trabalho com o material, teste a sua compatibilidade mediante uma amostra do material a ser misturado. Certos tipos de luvas podem impedir a polimerização (por ex. luvas de látex) ou prejudicar a ligação adesiva (por ex. luvas nitrílicas). Recomenda-se o uso de luvas de material vinílico.

	Panasil® lab Putty	Panasil® lab Putty Soft
Tempo de mistura	30 segundos manualmente	30 segundos manualmente
Tempo total de processamento à 23°C/74°F	≤ 1 min. 45 seg.	≤ 1 min. 45 seg.
Fim de polimerização 23°C/74°F	≥ 6 minutos	≥ 6 minutos
Dureza Shore A, imediata	≈ 85	≈ 73
Dureza Shore A após 24 horas	≈ 90	≈ 75
Alteração dimensional linear	≤ -0,10%	≤ -0,10%

A fim de obter resultados ideais, a temperatura do produto não deverá diferir consideravelmente de 23°C/74°F. Caso contrário, os tempos de processamento e de permanência podem ser influenciados.

### Condições de armazenamento

Seco, entre 10°C/50°F–25°C/77°F. Proteger contra a luz do sol.

### Eliminação

Baldes completamente esvaziados podem ser descartados conforme os regulamentos regionais.

### Marcas registradas

Panasil® é marca registrada da Kettenbach GmbH & Co KG.

### Nota

Alguns materiais da Kettenbach podem ser obtidos somente em determinados países.

### Limitação de responsabilidade

Caso uma exclusão de responsabilidade for permitida por lei, a Kettenbach GmbH & Co. KG não assume nenhuma responsabilidade por perdas ou danos causados por este produto, indiferente se o caso se tratar de um dano directo, indirecto, especial, colateral ou subsequente, independente da legislação vigente, inclusive garantia, contrato, negligência ou premeditação.

Os dados sobre os produtos da Kettenbach baseiam-se em extensa pesquisa e experiência técnica prática. Nós colocamos os resultados à sua disposição, mas nos reservamos o direito a alterações técnicas no desenvolvimento do produto. No entanto, o usuário destes produtos não está isento da responsabilidade de observar e seguir as recomendações e as informações de uso.

Atualização: 24 de fevereiro de 2021

## POLSKI

### Obszary zastosowania

- Material do wykonywania przedlewió i rejestracji zgryzu w laboratoriach dentystycznych
- Material izolacyjny do zatapienia zębów z tworzywa sztucznego /porcelany

- Do innych prac dentystycznych, np. modeli odlewniczych

### Ostrzeżenia

Nie stosować Panasil® lab Putty do wycisków wstępnych.

Panasil® lab Putty jest przeznaczony tylko do zastosowania w laboratorium.

### Uwaga

Nie stosować po upływie terminu ważności.

Unikać kontaktu z oczami. W razie przypadkowego kontaktu z oczami należy natychmiast dokładnie przepłukać oczy środkiem do płukania oczu lub wodą. Zwrócić się do lekarza w przypadku pojawienia się lub utrzymywania się problemu.

Produkt zwykle nie wywołuje reakcji alergicznych. Jednak u osób wrażliwych nie można wykluczyć wystąpienia reakcji alergicz-nej na produkt.

Unikać styczności z odzieżą, ponieważ materiał nie można usunąć poprzez czyszczenie na sucho.

### Instrukcja użycia

- Należy używać tylko komponentów o identycznym oznaczeniu serii.
- Nie mylić pokrywek i łyżek dozujących komponentów A i B.
- Łyżki dozujące w różnych kolorach wolno stosować tylko do komponentu w odpowiadającym kolorze.
- Przy użyciu dołączonych łyżek dozujących pobrać takie same ilości komponentu A i komponentu B. Wyrównać poziom łyżek w celu usunięcia nadmiaru materiału. Przechować proporcji dozowania 1:1. Pobierać z pojemników najpierw komponent A (rys. 1), a następnie komponent B (rys. 2). Zanieczyszczenie krzyżowe komponentów A i B spowoduje bezużyteczność materiału.
- Po każdym użyciu należy dokładnie zamknąć wiaderka i upewnić się, że wiaderka są zamknięte prawidłowymi pokrywkami.
- Ugniatać oba komponenty (rys. 3) przez 30 sekund, aż materiał uzyska jednordny kolor.
- W przypadku noszenia rękawiczek należy przed mieszaniem sprawdzić je pod kątem kompatybilności, używając do tego celu próbki materiału przeznaczanego do mieszania. Niektóre rodzaje rękawiczek mogą uniemożliwiać polimeryzację (np. rękawiczki lateksowe) lub wpływać niekorzystnie na wiązanie adhezyjne (np. rękawiczki nitylowe). Zaleca się stosowanie rękawic-zek winylowych.

### Dane techniczne

	Panasil® lab Putty	Panasil® lab Putty Soft
Czas mieszania	30 sekund, ręcznie	30 sekund, ręcznie
Czas pracy w temperaturze 23°C/74°F	≤ 1 minuta 45 sekund	≤ 1 minuta 45 sekund
Całkowity czas wiązania w temperaturze 23°C/74°F	≥ 6 minut	≥ 6 minut
Twardość Shore A natychmiast	≈ 85	≈ 73
Twardość Shore A po 24 godzinach	≈ 90	≈ 75
Linijowa zmiana rozmiaru	≤ -0,10%	≤ -0,10%

W celu uzyskania optymalnych rezultatów temperatura produktu przed aplikacją nie powinna znacząco przekraczać temperatury 23°C/74°F. Nieprzestrzeganie tego wymagania mogłoby mieć niekorzystny wpływ na czas obróbki i czas wiązania.

### Warunki przechowywania

Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze 10°C/50°F–25°C/77°F. Chronić przed nasłonecznieniem.

### Utylizacja

Całkowicie opróżnione wiadra można usuwać zgodnie z regionalnymi przepisami.

### Znaki towarowe

Panasil® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Kettenbach GmbH & Co. KG.

### Informacja

Nie wszystkie produkty firmy Kettenbach są dostępne w każdym kraju.

### Ograniczenie odpowiedzialności

O ile wyłączenie odpowiedzialności jest prawie dopuszczalne, firma Kettenbach GmbH & Co. KG nie przejmuje odpowiedzialności za straty lub szkody spowodowane niniejszym produktem, w tym szkody bezpośrednie, pośrednie, specjalne, szkody towarzyszące lub następcze, niezależnie od podstawy prawnej, w tym gwarancji, umowy, niedbalosci lub premedytacji.

Informacje dotyczące produktów Kettenbach są oparte na rozległych badaniach i doświadczeniu w zakresie zastosowania. Przekazujemy te rezultaty według najlepszej wiedzy, zastrzegamy sobie jednak prawo do zmian technicznych w celu dalszego rozwoju produktu. Nie zwalniamy jednak użytkownika produktów z obowiązku przestrzegania zaleceń i informacji podczas użytkowania.

Data aktualizacji: 24 luty 2021

## УКРАЇНЬКА ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

### Показання

- Матеріал для виготовлення попередніх валіків та трикусного ключа в зуботехнічних лабораторіях
- Ізолюючий матеріал для оброблення пластикових та фарфорових зубів

- Для інших зуботехнічних процедур, наприклад для відливання моделей

### Попередження

Не використовуйте Panasil® lab Putty для виготовлення попередніх відбитків.

Panasil® lab Putty призначений для використання виключно в умовах лабораторії.

### Застережні заходи

Не використовувати після закінчення терміну придатності.

Уникати потрапляння в очі. У разі ненавминого потрапляння в очі: негайно ретельно промити очі рідиною для промиван-ня очей або водою. Звернутися до лікаря, якщо з'явилися або не проходять скарги.

Цей продукт зазвичай не викликає алергічних реакцій. Проте не можна виключити можливість виникнення алергічних ре-акцій на продукт у чутливих осіб.

Уникати контакту з одягом, оскільки матеріал не можна видалити за допомогою хімікстики.

### Інструкція для застосування

- Використовувати лише компоненти з ідентичними ідентифікаторами партій.
- Не мняти місцями кришки та дозувальні ложки компонентів А і В.
- Дозувальні ложки різного кольору слід використовувати виключно для компонента відповідного кольору.
- За допомогою дозувальних ложок, що додаються, відміряйте рівну кількість компонента А і компонента В. Виділіть надлишковий матеріал так, щоб ложки були заповнені до краю. Дотримуйтеся співвідношення дози 1:1. Візьміть спочатку компонент А (рис. 1), а потім компонент В (рис. 2) з відповідних контейнерів. Контакт компонентів А і В призведе до того, що матеріал стане непридатним до використання.
- Щільно закривайте відрізки після кожного використання. Переконайтеся, що закрили відрізок відповідною кришкою.
- Розминайте обидва компоненти (рис. 3) протягом 30 с (с), доки матеріал не стане однорідного кольору.
- Якщо під час роботи з матеріалом використовуються рукавички, їх потрібно зачасно перевірити на сумісність зі зразком матеріалу, що замішується. Деякі типи рукавичок можуть перешкоджати полімеризації (напр., латексні рукавички), або порушувати адгезивне зчеплення (напр., нїтрилові рукавички). Рекомендується використовувати вінілові рукавички.

### Технічні характеристики

	Panasil® lab Putty	Panasil® lab Putty Soft
Час змішування	30 s (с), ручучу	30 s (с), ручучу
Робочий час за температури 23°C/74°F	≤ 1 min (хв) 45 s (с)	≤ 1 min (хв) 45 s (с)
Загальний час полімеризації за температури 23°C/74°F	≥ 6 min (хв)	≥ 6 min (хв)
Твердість Shore A відразу	≈ 85	≈ 73
Твердість Shore A через 24 години	≈ 90	≈ 75
Лінійне зменшення розміру	≤ -0,10%	≤ -0,10%

Для одержання оптимальних результатів температура продукту перед застосуванням не повинна значно перевищувати 23°C/74°F. Недотримання цієї інструкції може негативно вплинути на робочий час і час полімеризації.

### Умови зберігання

Зберігати в сухому місці, захищеному від сонячного світла, при температурі 10°C/50°F–25°C/77°F.

### Утилізація

Повністю використані відра можна утилізувати згідно з місцевими вимогами.

### Товарні знаки

Panasil® є зареєстрованим товарним знаком компанії Kettenbach GmbH & Co. KG (Кеттенбах ГмбХ & Ко. КГ).

### Примітка

Деякі матеріали компанії Кеттенбах доступні для продажу не у всіх країнах.

### Обмеження відповідальності










За винятком випадків, коли це заборонено законодавством, компанія Kettenbach GmbH & Co. KG (Кеттенбах ГмбХ & Ко. КГ) не несе відповідальності за збитки або пошкодження, спричинені в зв'язку з використанням даного продукту, будь то прямими, непрями, спеціальними, випадковий або супутний збиток, незалежно від правової підстави, у тому числі гарантії, контракту, небережності або повної відповідальності.

Інформація про продукцію компанії Кеттенбах базується на результатах комплексних досліджень та досвіді застосування технолоії. Ми надаємо ці результати відлюдно до нашої достовірної інформації, але залишаємо за собою право на технічні зміни з метою вдосконалення продукції.

Проте це не звільняє користувача від обов'язку дотримуватися всіх наших рекомендацій та вказівок під час використання продукту.

Дата останнього перегляду інструкції із застосування: 02.2021

### Умовні позначення

Номер за каталогом	<b>REF</b>	Код партії	<b>LOT</b>
Використати до		Виробник	
Дата останнього перегляду інструкції із застосування: 18 грудня 2019		Температурне обмеження	
Зберігати в сухому місці		Не допускати впливу сонячного світла	
Ємність		Мірна ложка	
Менше або дорівнює	≤	Більше або дорівнює	≥
Про	≈	Підвійна система (тільки для Німеччини)	

**КЕТТЕНБАХ** GmbH & Co. KG
Im Heentfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
**КЕТТЕНБАХ** ГмбХ & Ко. КГ
Ім Генфельд 7, 35713 Ешенбург, Німеччина

Вироблено в Німеччині

## 日本語

### 用途

- 歯科技工での歯科構造と咬合登録用の材料
- プラスチックまたは陶材の歯を埋め込むための干渉防止材
- 他の歯科処置用（例えば、構造モデル）

### 警告

Panasil® lab Puttyは予備印象用には使用しないでください。

Panasil® lab Puttyは、研究機関での使用のみを目的としています。

### 注意

有効期限後は使用しないでください。

目との接触を避けてください。万一目と接触した場合は、直ちに洗眼剤または水でよく濯いでください。問題が発生したり持続する場合は、医師の診察を受けてください。

本製品は、通常アレルギー反応を引き起こしません。しかし、敏感な人にとっては、製品に対するアレルギー反応を排除することはできません。

ドライクリーニングでは、材料を除去することができないため衣服との接触を避けてください。

### 使用上の注意

- 同一のバッチIDの材料のみを使用してください。
- 材料Aと材料B用の蓋と薬匙を混ぜないでください。
- 異なる色の薬匙は、薬匙と同じ色の材料のみに使用してください。
- 付属の薬匙で材料Aと材料Bを同量すくい取ってください。薬匙を平らにして余分な材料を払い落としてください。1:1の用量比を守ってください。各容器から最初に材料A（図1）を取り、次に材料B（図2）を取り出してください。材料Aと材料の交差汚染が起こると、材料を使用できなくなります。
- 容器は使用ごとにしっかりと閉め、容器に正しい蓋を取り付けたことを確認してください。
- 材料の色が均一になるまで、2つの材料（図3）を30秒間混ぜてください。
- 必ず手袋を装着し、材料と手袋の適応性をテストしてから、材料のサンプルを混ぜてください。手袋の種類によっては、重合の妨げ（例えば、ラテックス手袋）や接着接合の妨げ（例えば、ニトリル手袋）になる場合があります。ビニル手袋の使用が推奨されます。

### 技術データ

	Panasil® lab Putty	Panasil® lab Putty Soft
混合時間	30秒、手動	30秒、手動
23°C/74°での作業時間	≤ 1分45秒	≤ 1分45秒
23°C/74°での総硬化時間	≥ 6分	≥ 6分
直後の Shore A硬度	≈ 85	≈ 73
24時間後の Shore A硬度	≈ 90	≈ 75
直線寸法変化	≤ -0,10%	≤ -0,10%

最適な結果を得るには、使用前の製品の実質温度が23°C/74°Fを超えないようにする必要があります。この条件を守らないと、処理時間と硬化時間に悪影響が出る可能性があります。

### 保管条件

10°C/50°F–25°C/77°Fの乾燥した場所で保管してください。また、日射を避けてください。

### 商標

完全に空になったバケツは、地域の規定に従って廃棄することができます。

### 商標

Panasil®はKettenbach GmbH & Co. KGの登録商標です。

### 表記

厳選されたKettenbachの材料は、特定の市場でのみ入手可能です。

### 責任の制限

法律で禁止されている以外に、Kettenbach GmbH & Co. KGは、保証、契約、過失、または厳格な責任を含む主張見解にかかわらず、直接的、間接的、特例、偶発的、必然的に本製品より生じたいずれの損失・毀損に対する責任を負いません。

Kettenbach製品は、包括的な研究および使用経験